

DECYZJA URZĘDU NADZORU EFTA**NR 69/06/COL****z dnia 22 marca 2006 r.****zmieniająca po raz pięćdziesiąty piąty Zasady proceduralne i merytoryczne w dziedzinie pomocy państwa**

URZĄD NADZORU EFTA ⁽¹⁾,

UWZGLĘDNIAJĄC Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym ⁽²⁾, w szczególności jego art. 61 do 63 oraz protokół 26,

UWZGLĘDNIAJĄC Porozumienie pomiędzy Państwami EFTA w sprawie ustanowienia Urzędu Nadzoru i Trybunału Sprawiedliwości ⁽³⁾, w szczególności jego art. 24 i art. 5 ust. 2 lit. b) oraz art. 1 części I protokołu 3 do tego porozumienia,

ZGODNIE Z art. 24 porozumienia o nadzorze i trybunale Urząd nadaje moc prawną postanowieniom porozumienia EOG dotyczącym pomocy państwa,

ZGODNIE Z art. 5 ust. 2 lit. b) porozumienia o nadzorze i trybunale Urząd wydaje zawiadomienia lub wytyczne w kwestiach objętych porozumieniem EOG, jeśli porozumienie to lub porozumienie o nadzorze i trybunale wyraźnie tak stanowi lub gdy Urząd uznaje to za konieczne,

PRZYWOŁUJĄC Zasady proceduralne i merytoryczne w dziedzinie pomocy państwa ⁽⁴⁾ przyjęte przez Urząd ⁽⁵⁾ w dniu 19 stycznia 1994 r.,

MAJĄC NA UWADZE, że zgodnie z pkt II części „OGÓLNE” zamieszczonej na końcu załącznika XV do porozumienia EOG, Urząd przyjmuje, po konsultacji z Komisją Europejską, akty prawne odpowiadające tym, które zostały przyjęte przez Komisję Europejską,

MAJĄC NA UWADZE, że poprzedni rozdział 34 wytycznych w sprawie pomocy państwa dotyczący stóp referencyjnych, stóp dyskontowych i stóp procentowych stosowanych w przypadku zwrotu pomocy państwa niezgodnej z prawem ⁽⁶⁾ został w całości usunięty decyzją Kolegium nr 195/04/COL w dniu 14 lipca 2004 r. ⁽⁷⁾,

MAJĄC NA UWADZE, że podstawa prawna dla obliczania stóp procentowych w przypadku zwrotu pomocy znajduje się teraz w decyzji Kolegium nr 195/04/COL,

MAJĄC NA UWADZE, że w wytycznych w sprawie pomocy państwa omówiono również stopy referencyjne w sytuacjach innych niż zwrot pomocy,

MAJĄC NA UWADZE potrzebę zachowania przejrzystości co do obowiązujących zasad, Urząd uważa za konieczne przedstawienie w jednym dokumencie różnych metod obliczania oraz podstawy prawnej dla stóp procentowych stosowanych w przypadku zwrotu pomocy niezgodnej z prawem oraz dla stóp referencyjnych i dyskontowych stosowanych w innych przypadkach,

⁽¹⁾ Zwany dalej „Urzędem”.

⁽²⁾ Zwane dalej „porozumieniem EOG”.

⁽³⁾ Zwane dalej „porozumieniem o nadzorze i trybunale”.

⁽⁴⁾ Zwane dalej „wytycznymi w sprawie pomocy państwa”.

⁽⁵⁾ Pierwotnie opublikowane w Dz.U. L 231 z 3.9.1994, str. 1 oraz w Suplemencie EOG nr 32 z tego samego dnia. Zaktualizowana wersja wytycznych w sprawie pomocy państwa dostępna jest na stronie internetowej Urzędu: www.eftasurv.int

⁽⁶⁾ Częściowe stosowanie przepisów zawartych w obwieszczeniu Komisji w sprawie metody określania stóp referencyjnych i dyskontowych (Dz.U. C 273 z 9.9.1997, str. 3) i komunikacie Komisji w sprawie stóp procentowych stosowanych w przypadku zwrotu pomocy państwa niezgodnej z prawem (Dz.U. C 110 z 8.5.2003, str. 21).

⁽⁷⁾ Decyzja Kolegium nr 195/04/COL z dnia 14 lipca 2004 r. w sprawie przepisów wykonawczych, o których mowa w art. 27 w części II protokołu 3 do porozumienia pomiędzy państwami EFTA w sprawie ustanowienia Urzędu Nadzoru i Trybunału Sprawiedliwości (dotychczas nieopublikowane). Zmieniona decyzją nr 319/2005/COL z dnia 14 grudnia 2005 r. (dotychczas nieopublikowaną). Decyzja nr 195/04/COL odpowiada rozporządzeniu Komisji (WE) nr 794/2004 z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999 ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania [dawnego] art. 93 traktatu WE [obecnie art. 88] (Dz.U. L 140 z 30.4.2004, str. 1).

PO KONSULTACJI z Komisją Europejską,

ODWOŁUJĄC SIĘ DO konsultacji, jakie urząd odbył z państwami EFTA, wysyłając dnia 15 lutego 2006 r. pisma w tej sprawie do Islandii, Lichtensteinu i Norwegii,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

1. Wytyczne Urzędu w sprawie pomocy państwa zmienia się poprzez wprowadzenie nowego rozdziału 34 dotyczącego metody określania stóp referencyjnych i dyskontowych w sytuacjach innych niż zwrot pomocy. Nowy rozdział 34 zostaje załączony i stanowi nieodłączną część niniejszej decyzji.
2. Nowy rozdział 34 stosuje się od dnia jego przyjęcia przez Urząd Nadzoru.

Artykuł 2

Państwa EFTA zostają poinformowane pismem zawierającym kopię niniejszej decyzji wraz z załączonym rozdziałem 34 Wytycznych Urzędu w sprawie pomocy państwa.

Artykuł 3

Komisja Europejska poinformowana zostaje poprzez przesłanie jej kopii niniejszej decyzji, zgodnie z lit. d) protokołu 27 do porozumienia EOG.

Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w sekcji EOG i w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 marca 2006 r.

W imieniu Urzędu Nadzoru EFTA

Bjørn T. GRYDELAND
Przewodniczący

Kurt JÄGER
Członek Kolegium

ZAŁĄCZNIK

34. ROZDZIAŁ DOTYCZĄCY OKREŚLANIA STÓP REFERENCYJNYCH I DYSKONTOWYCH ⁽¹⁾

34.1. WPROWADZENIE

- (1) Urząd Nadzoru EFTA określa w tym rozdziale różne metody obliczania i podstawę prawną dla stóp procentowych stosowanych w przypadku zwrotu pomocy niezgodnej z prawem, jak również stóp referencyjnych i dyskontowych stosowanych w sytuacjach innych niż zwrot pomocy, np. służących do obliczania ekwiwalentu dotacji dla pomocy inwestycyjnej ⁽²⁾.

34.2. STOPY PROCENTOWE STOSOWANE W PRZYPADKU ZWROTU POMOCY

- (2) W sytuacji, kiedy państwo EFTA ma odzyskać bezprawnie przyznaną pomoc, podstawę prawną dla metody obliczania stosowanych stóp procentowych zawiera art. 9 decyzji Urzędu Nadzoru EFTA nr 195/04/COL ⁽³⁾.
- (3) Niemniej jednak zgodnie z art. 13 decyzji nr 195/04/COL ⁽⁴⁾, w odniesieniu do wykonania przez państwa EFTA nakazów zwrotu pomocy zgłoszonych przed dniem 15 lipca 2004 r. (data wejścia w życie decyzji 195/04/COL), pozostają w mocy przepisy poprzedniego rozdziału 34 wytycznych Urzędu w sprawie pomocy państwa dotyczące stóp procentowych, jakie należy stosować, w przypadku gdy bezprawnie przyznana pomoc podlega zwrotowi.
- (4) Zgodnie z art. 10 decyzji nr 195/04/COL ⁽⁵⁾ bieżące i odpowiednie historyczne stopy procentowe zwrotu pomocy państwa należy opublikować w Sekcji EOG i w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz, w celach informacyjnych, w Internecie na stronie: www.eftasurv.int

34.3. STOPY REFERENCYJNE I DYSKONTOWE STOSOWANE W SYTUACJACH INNYCH NIŻ ZWROT POMOCY

- (5) W ramach monitorowania pomocy państwa przewidzianego w porozumieniu EOG Urząd Nadzoru EFTA posługuje się różnymi parametrami, w tym także stopami referencyjnymi i stopami dyskontowymi.
- (6) Stopy te służą obliczaniu ekwiwalentu dotacji pomocy wypłacanej w kilku ratach oraz elementu pomocy w pożyczkach z obniżonym oprocentowaniem. Stosuje się je również przy wdrażaniu zasady *de minimis* ⁽⁶⁾.
- (7) Stopy referencyjne i dyskontowe mają odzwierciedlać przeciętną wysokość stóp procentowych obowiązujących w różnych państwach EFTA, będących Umawiającymi się Stronami porozumienia EOG, w odniesieniu do pożyczek średnio- i długoterminowych (pięć do dziesięciu lat) zabezpieczonych w sposób standardowy.

⁽¹⁾ Rozdział ten zawiera obwieszczenie Komisji w sprawie metody określania stóp referencyjnych i dyskontowych (Dz.U. C 273 z 9.9.1997, str. 3), zmienione obwieszczeniem Komisji w sprawie technicznych zmian w zakresie metody określania stóp referencyjnych i dyskontowych (Dz.U. C 241 z 26.8.1999, str. 9) i obwieszczeniem Komisji w sprawie dostosowań technicznych stóp referencyjnych i dyskontowych dla Grecji (Dz.U. C 66 z 1.3.2001, str. 7), przy czym dwa ostatnie obwieszczenia nie mają znaczenia dla EOG.

⁽²⁾ Poprzedni rozdział 34 dotyczący stóp referencyjnych i dyskontowych stosowanych w przypadku zwrotu pomocy państwa niezgodnej z prawem został skreślony decyzją Urzędu Nadzoru EFTA nr 195/04/COL z dnia 14 lipca 2004 r. w sprawie przepisów wykonawczych, o których mowa w art. 27 w części II protokołu 3 do porozumienia pomiędzy państwami EFTA w sprawie ustanowienia Urzędu Nadzoru i Trybunału Sprawiedliwości (jeszcze niepublikowaną). Zmieniona decyzją nr 319/2005/COL z dnia 14 grudnia 2005 r. (jeszcze niepublikowaną). Decyzja nr 195/04/COL w dużym stopniu odpowiada rozporządzeniu Komisji (WE) nr 794/2004 z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999 ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania art. 93 traktatu WE [obecnie art. 88] (Dz.U. L 140 z 30.4.2004, str. 1). W poprzednim rozdziale 34 obwieszczenie Komisji w sprawie metody określania stóp referencyjnych i dyskontowych (patrz przypis 1) zostało (częściowo) włączone do części 1 tego rozdziału, a komunikat Komisji w sprawie stóp procentowych stosowanych w przypadku zwrotu pomocy państwa niezgodnej z prawem (Dz.U. C 110 z 8.5.2003, str. 21) do części 2. Decyzja nr 195/04/COL zawiera między innymi przepisy dotyczące stóp procentowych stosowanych w przypadku zwrotu pomocy niezgodnej z prawem. Nie dotyczy ona jednak metod określania stóp referencyjnych i dyskontowych dla celów innych niż zwrot pomocy. We Wspólnocie stopy referencyjne i dyskontowe dla celów innych niż zwrot pomocy państwa niezgodnej z prawem w dalszym ciągu są określone w obwieszczeniu Komisji w sprawie metody określania stóp referencyjnych i dyskontowych (patrz przypis 1). Komunikat Komisji z dnia 30 kwietnia 2004 r. w sprawie przestarałości niektórych dokumentów dotyczących polityki pomocy państwa (Dz.U. C 115 z 30.4.2004, str. 1) nie zawiera obwieszczenia Komisji w sprawie metody określania stóp referencyjnych i dyskontowych.

⁽³⁾ Patrz przypis 2.

⁽⁴⁾ W połączeniu z przypisem 9 decyzji Urzędu Nadzoru EFTA nr 195/04/COL (patrz przypis 2).

⁽⁵⁾ Patrz przypis 2.

⁽⁶⁾ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 69/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 traktatu WE w odniesieniu do pomocy w ramach zasady *de minimis* (Dz.U. L 10 z 13.1.2001, str. 30), włączone do sekcji 1e załącznika XV do porozumienia EOG decyzją Komitetu Wspólnego EOG nr 88/2002 (Dz.U. L 266 z 3.10.2002, str. 56 oraz Supplement EOG nr 49 z 3.10.2002, str. 42).

- (8) Od dnia 15 lipca 2004 r. obowiązują stopy referencyjne i stopu dyskontowe w następującej wysokości ⁽⁷⁾:
- stopa indykacyjna odpowiada pięcioletniej stopie wymiany międzybankowych transakcji swap w odpowiedniej walucie powiększonej o premię w wysokości 0,75 punktów (75 punktów bazowych),
 - stopy referencyjne i dyskontowe równe są średniej stóp indykacyjnych odnotowanych w poprzednich miesiącach, tj. wrześniu, październiku i listopadzie,
 - stopy referencyjne i dyskontowe ponownie podlegają dostosowaniu w trakcie roku, jeśli różnią się o więcej niż 15 % od średniej stóp indykacyjnych odnotowanych w ciągu ostatnich trzech miesięcy, za które dostępne są dane.
- (9) Ponadto należy zauważyć, co następuje:
- stopy referencyjne i dyskontowe określone w powyższy sposób stanowią stopy minimalne, które można podwyższyć w sytuacjach szczególnego ryzyka (np. wobec przedsiębiorstw znajdujących się w trudnej sytuacji lub w przypadku braku zabezpieczenia standardowo wymaganego przez banki). W takich przypadkach premia może wynieść 400 punktów bazowych lub więcej, jeżeli żaden bank prywatny nie wyraził zgody na udzielenie takiej pożyczki;
 - Urząd Nadzoru EFTA zastrzega sobie prawo, o ile jest to niezbędne dla rozpatrzenia spraw, do stosowania bardziej krótkoterminowej stopy bazowej (np. jednoroczna stopa LIBOR) lub bardziej długoterminowej stopy bazowej (np. stopa obligacji dziesięcioletnich) niż pięcioletnia stopa wymiany międzybankowych transakcji swap;
 - w przypadkach gdy pięcioletnia stopa wymiany międzybankowych transakcji swap jest niedostępna, stopa bazowa zostanie ustalona na poziomie stopy rentowności pięcioletnich obligacji skarbu państwa powiększonej o premię w wysokości 25 punktów bazowych;
 - w przypadku braku wiarygodnych lub równoważnych danych albo w wyjątkowych okolicznościach Urząd może, w ścisłej współpracy z zainteresowanym państwem EFTA (lub państwami EFTA), ustalić stopę referencyjną/dyskontową dla jednego lub więcej państw EFTA, na podstawie innej metody i w oparciu o dostępne informacje.
- (10) Stopy referencyjne i dyskontowe publikowane będą przez Urząd Nadzoru EFTA w Internecie pod następującym adresem: www.eftasurv.int

34.4. PRZYJĘCIE

- (11) Rozdział 34 stosuje się od dnia jego przyjęcia przez Urząd Nadzoru EFTA.

⁽⁷⁾ Ponieważ rozdział ten ma zastosowanie dopiero od 15 lipca 2004 r., poprzedni rozdział 34.1 pozostaje w mocy w odniesieniu do obliczania stóp referencyjnych/dyskontowych przed tą datą.